TERMO ADITIVO AO ACORDO FIRMADO EM \_\_/\_\_/\_\_ ENTRE

A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL) E A \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_)

COM O OBJETIVO DE LHE (ALTERAR / ACRESCENTAR CLÁUSULA, ETC.)

ADENDA AL ACUERDO FIRMADO EN \_\_ / \_\_ / \_\_ ENTRE

LA UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO (BRASIL) Y LA \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (\_\_\_\_\_\_\_)

CON EL OBJETIVO DE LE (CAMBIAR / AÑADIR CLÁUSULA, ETC.)

|  |  |
| --- | --- |
| A UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, doravante denominada Ufes, autarquia educacional em regime especial, situada à Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910, inscrita no CNPJ-MF sob o n.º 32.479.123/0001-43, neste ato representada por seu Magnífico Reitor, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, brasileiro, casado, credenciado por Decreto do Exmo. Sr. Presidente da República, publicado no Diário Oficial da União de 23 de março de 2020.  E o/a xxxxxxxxxxxxxx com sede em xxxxxxxxxxxxxx doravante denominado/a xxxxx, neste ato representado por sua xxxxxxxxxxxxxx resolvem celebrar o presente TERMO ADITIVO, mediante as cláusulas seguintes:  CLÁUSULA 1 – DO OBJETO  O presente Termo Aditivo ao Acordocelebrado em ---/---/--- tem por objetivo xxxxxxxxxxxxxx.  CLÁUSULA 2 – DA RATIFICAÇÃO  Permanecem inalteradas as cláusulas e condições do Acordo a que não se refere o presente Termo Aditivo. CLÁUSULA 10 – DA ARBITRAGEM Questões que porventura surjam durante a vigência deste aditivo que não possam ser dirimidas amigavelmente serão decididas por um Conselho de Arbitragem, composto por três (3) membros: dois (2) eleitos por cada instituição separadamente e um (1) por acordo mútuo das partícipes.  E por estarem assim justas e acordadas, as partes assinam o presente termo em duas (2) vias originais bilíngues em português e em espanhol, de igual teor e forma, para um só efeito.  Pela Ufes:  PAULO SÉRGIO DE PAULA VARGAS  Reitor  YURI LUIZ REIS LEITE  Secretário de Relações Internacionais  Vitória/ES, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. | La UNIVERSIDADE FEDERAL DO ESPÍRITO SANTO, en adelante Ufes, situada en Avenida Fernando Ferrari, 514, Campus Universitário Alaor Queiroz de Araújo, Goiabeiras, Vitória/ES, Brasil. CEP 29075-910, Brasil, número de identificación CNPJ-MF 32.479.123/0001-43, representada aquí por su Rector, Prof. Paulo Sérgio de Paula Vargas, Brasileño, casado, designado por el Presidente de la República, en Boletín Oficial de 23 de marzo de 2020.  Y el/la xxxxxxxxxxxxxx, con sede en xxxxxxxxxxxxxx de ahora en adelante denominado/a xxxxxxxxxxxxxx, en este acto representado por su xxxxxxxxxxxxxx resuelven firmar la presente ADENDA, observando las siguientes cláusulas:  CLÁUSULA 1 –OBJETIVO  La presente Adenda al Acuerdo firmado en ---/---/--- con el objetivo de le xxxxxxxxxxxxxx.  CLÁUSULA 2 – RATIFICACIÓN  Quedan inalteradas las cláusulas y condiciones del Acuerdo a que no se refiere la presente Adenda.  CLÁUSULA 10 – ARBITRAJE  Las cuestiones que puedan surgir durante la vigencia de esta adenda y que no puedan solucionarse de forma amistosa serán decididas por un Consejo de Arbitraje, compuesto por tres (3) miembros: dos (2) elegidos por cada una de las instituciones separadamente y uno (1) por decisión mutua de las partes.  Y habiendo así acordado y pactado, las partes suscriben el presente Acuerdo de Cooperación en dos (2) originales bilingües en Español y en Portugués, idénticos y a un mismo efecto.  Por xxxxxxxxxxxxxx:  XXXXXXXXXXXXXX  Presidente  (Ciudad/fecha), \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_. |